



 Voit tehdä tämän hakemuksen ja lähettää sen liitteet myös verkossa [www.kela.fi/asiointi](http://www.kela.fi/asiointi)  
Lisätietoja [www.kela.fi/lapsiperheet](http://www.kela.fi/lapsiperheet)

 Voit kysyä lisää lapsiperheiden palvelunumerosta 020 692 206, ma-pe klo 8-18, paikallisverkkomaksu/matkapuhelinmaksu.

 Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki tarvittavat liitteet ovat mukana. Näin nopeutat asiiasi käsittelyä. **Правильно заполненная заявка ускорит ее рассмотрение**  
Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä. Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet mihin tahansa Kelan toimistoon tai palvelupisteeseen.  
**В случае необходимости КЕЛА пришлет письмо-запрос дополнить заявление. Заполненное заявление можно принести в любое отделение КЕЛА по всей Финляндии.**

**Hakuaika:** Voit hakea tukea takautuvasti enintään 6 kuukaudelta.

Tukea ei voida myöntää lyhyemmälle ajalle kuin 1 kuukaudeksi.  
Запросить пособие можно "задним числом" за 6 месяцев  
Пособие не выплачивается за период короче 1 месяца

## 1. Hakijan tiedot **Данные заявителя**

Hakija on **Кем заявитель приходится ребенку**

**Родитель** lapsen vanhempi  **Другой опекун** muu huoltaja  **Кто-то другой, кто?** muu henkilö

Henkilötunnus Etunimi ja sukunimi

**Дата рождения и личный код**  **Имя, фамилия**

Puhelinnumero Sähköpostiosoite

**Номер телефона** **эл.почта**

 **Osoitetiedot** Kela saa väestötietojärjestelmästä.

Jos asut tällä hetkellä tilapäisesti jossakin muussa osoitteessa, kirjoita osoitteesi kohtaan 10. Lisätietoja.  
**Адрес указывать не нужно, КЕЛА получит эти данные из Реестра населения**

## 2. Tilinumero **Номер банковского счета, на который будет поступать пособие**

 Kirjoita oma tilinumerosi, vaikka tuki maksettaisiinkin hoidon tuottajalle.

**Укажите свой номер счета, даже если пособие перечисляется Другому лицу, оказывающему уход ребенку**

## 3. Asuminen tai työskentely ulkomailla **Проживание или работа за границей**

 **Myös työ ulkomaan lippua käyttävällä laivalla rinnastetaan työskentelyyn ulkomailla.**  
**Работа на судах, ходящих под флагом другой страны считается работой за границей**

Asutko tai työskenteletkö ulkomailla? **Проживаете или работаете ли вы за границей?**

En  Kyllä. Missä maassa? **Да. В какой стране?**

Asuuko tai työskenteleekö puoliso ulkomailla? **Проживает или работает ли ваша вторая половина за границей?**

Ei  Kyllä. Missä maassa? **Да. В какой стране?**

Asuuko lapsi tai asuvatko lapset, joista tukea haetaan, ulkomailla?

Ei  Kyllä. Missä maassa? **Проживает ли ребенок/дети на которых запрашивается пособие за границей?**

#### 4. Hakemus **Заявление**

**i** Hoitorahaa voit saada tuloista riippumatta, mutta hoitolisän määrään vaikuttavat sinun ja puolisosasi tulot. Voit arvioida etuuden määrän [www.kela.fi/laskurit](http://www.kela.fi/laskurit). Пособие можно получить независимо от доходов, на надбавку к пособию Tuki myönnetään enimmäisajalle, jos et ilmoita mihin saakka haluat tukea saada. влияет общий доход семьи

Если не указать дату, до которой вы планируете получать пособие, Кела назначает пособие на максимально возможное время

#### Hoitoraha **Пособие по уходу за ребенком на дому**

- Запрашиваю пособие по уходу за ребенком на дому сразу по окончании декретного пособия (после 9 мес), до какого числа saakka.
- Запрашиваю пособие по уходу на дому, с какого числа, или на какой период
- Haen hoitorahaa alkaen tai ajalle \_\_\_\_\_

#### Hoitolisä **Надбавка к пособию**

- En hae hoitolisää. Не запрашиваю надбавку к пособию
- Haen hoitolisää välittömästi vanhempainpäivärahakauden jälkeen \_\_\_\_\_ saakka. Запрашиваю надбавку сразу по окончании декретных (9 мес), до какого числа
- Haen hoitolisää alkaen tai ajalle \_\_\_\_\_ Запрашиваю надбавку, с какого числа или на какой период

#### Ilmoitan hoitorahaan / hoitolisään vaikuttavista muutoksista: **Сообщаю об изменениях, которые могут повлиять на выплату пособия по уходу на дому или выплату надбавки к пособию**

**i** Merkitse rastilla, mikä tai mitkä tilanteet perheessäsi ovat muuttuneet. Merkitse myös päivämäärä, jolloin muutos on tapahtunut. Выберите ваш вариант и укажите дату, когда произошли изменения

- Доходы семьи изменились, с какого числа  
Perheen tulot ovat muuttuneet \_\_\_\_\_ alkaen.
- Изменились условия ухода за ребенком, с какого числа  
Lasten hoitotiedot ovat muuttuneet \_\_\_\_\_ alkaen.
- Переезд в другой муниципалитет, с какого числа  
Muutto uuteen kuntaan \_\_\_\_\_ alkaen.
- Брак, гражданский брак, новые отношения, с какого числа  
Avoliitto/avoliitto/rekisteröity parisuhde \_\_\_\_\_ alkaen.
- Развод/окончание отношений, с какого числа  
Parisuhde on päättynyt \_\_\_\_\_
- Переезд за границу, с какого числа  
Muutto ulkomaille \_\_\_\_\_
- Другая причина, какая, с какого числа?  
Muu syy. Mikä ja mistä alkaen? \_\_\_\_\_

#### 5. Lasten hoitotiedot **Данные по уходу за детьми**

**i** Täytä perheen kaikkien alle kouluikäisten lasten hoitoa koskevat tiedot. Jos kaikkien lasten tiedot eivät mahdu tähän, kirjoita vastaavat tiedot kohtaan 10. Lisätietoja.

Заполните данные по уходу за всеми детьми дошкольного возраста. Если все данные не влезают в анкету, заполните пункт 10 (Дополнения) данного заявления.

Aikaisemmin ilmoittamani lasten hoitotiedot eivät ole muuttuneet. Voit siirtyä kohtaan 6. Perheen tulot.

Ранее сообщенные данные по уходу за детьми не изменились. Можно перейти к пункту 6, доходы семьи

#### 1. Lapsen nimi **Имя ребенка**

Henkilötunnus

Дата рождения и личный код

#### Haen lapsesta **Запрашиваю пособие**

- kotihoidon tukea  yksityisen hoidon tukea  
По уходу на дому Пособие на частный уход

#### Lasta hoidetaan **За ребенком ухаживают**

Kotona **Дома**

vanhempi **Родитель**

muu hoitaja **Другой наёмный работник или иной представитель дошкольного воспитания.**

Hoitajan nimi

Имя персонала, который ухаживает за ребенком

Kunnan järjestämässä

В муниципальном заведении

päivähoitopaikassa **В организованном месте дневного ухода**

esikoulussa **Нулевой класс (Подготовительный к школе класс)**

Miten lapsen hoito on järjestetty esiopetuksen lisäksi?

Как организован уход за ребенком после занятий в нулевом классе

Yksityisellä hoidontuottajalla

päivähoitopaikassa tai palkatulla hoitajalla

В частном садике

В организованном месте дневного ухода или у наемного персонала

## 6. Perheen tulot Доходы семьи

**i** Täytä tämä kohta vain, jos haet hoitolisää. Kelan maksamia etuuksia ja lasten tuloja ei tarvitse ilmoittaa.

Tarkemmat tiedot tarvittavista liitteistä löydät kohdasta 9. Liitteet.

Заполните этот пункт заявления только в том случае, если запрашиваете надбавку к пособию. Другие пособия, которые вам выплачивает Кела указывать не надо. (Пособие по безработице, доплата на квартиру)

**Saatko sinä tai saako puolisisi** Есть ли у вас или у вашей второй половины ниже перечисленные доходы

### a. työttömyyskassan maksamaa työttömyyspäivärahaa tai vuorottelukorvausta? Пособие по безработице от Профсоюз

**i** Vastaa Kyllä myös silloin, jos olet itse hakenut tai puolisisi on hakenut työttömyyspäivärahaa. Kirjoita tieto siitä, mistä päivärahaa on haettu kohtaan 10. Lisätietoja. **Отвечайте ДА в случае, если вы или ваша вторая половина запросили пособие по безработице**

Hakija **Заявитель**

**Да. Приложите решение о начислении пособия**

Kyllä. Liitä maksuilmotus tai päätös.

Ei **Нет**

Puoliso **Вторая половина заявителя**

**Да. Приложите решение о начислении пособия**

Kyllä. Liitä maksuilmotus tai päätös.

Ei **Нет**

### b. palkkatuloa? Доходы от работы

Hakija **Заявитель**

**Да. Приложите расчет зарплат**

Kyllä. Liitä palkkalaskelma.

Ei **Нет**

Puoliso **Вторая половина заявителя**

**Да. Приложите расчет зарплат**

Kyllä. Liitä palkkalaskelma.

Ei **Нет**

### c. yrittäjätuloa? Доходы от предпринимательской деятельности

Hakija **Заявитель**

**Да. Приложите заполненную форму Y 8**

Kyllä. Liitä lomake Y 8 (Liite – Yrittäjän tuloseselvitys).

Ei **Нет**

Puoliso **Вторая половина заявителя**

**Да. Приложите заполненную форму Y 8**

Kyllä. Liitä lomake Y 8 (Liite – Yrittäjän tuloseselvitys).

Ei **Нет**

### d. maatalouden tuloa tai omistatko sinä tai omistaako puolisisi metsää? Доходы от фермерской деятельности или владеете ли вы или ваша половина лесом?

**i** Jos olet itse tai puolisisi on ostanut tai myynyt metsää viimeisten 2 vuoden aikana, kirjoita tiedot metsän pinta-alasta ja kunnasta kohtaan 10. Lisätietoja. **Если вы или ваш супруг купили или продали лес, в течении последних 2х лет, укажите в пункте 10 площадь леса и его расположение**

Hakija **Заявитель**

Kyllä. Liitä maatalouden verotustiedot.

Ei **Нет**

Puoliso **Вторая половина заявителя**

Kyllä. Liitä maatalouden verotustiedot. **Да. Приложите**

Ei **Нет**

сельскохозяйственные  
налоговые документы

### e. pääomatuloja, esimerkiksi vuokratuloja, osinkotuloja tai korkotuloja? Нетрудовой доход, напр. От аренды, дивиденды Или проценты.

**i** Jos sinun tai puolisisi pääomatulot ovat vähemmän kuin 10 euroa kuukaudessa, niitä ei tarvitse ilmoittaa.

Если у вас, или вашей половины нетрудовой доход меньше 10 евро в месяц, сообщать не нужно

Hakija **Заявитель**

Kyllä. Liitä selvitys. **Да. Приложите объяснительную**

Ei **Нет**

Puoliso **Вторая половина заявителя**

Kyllä. Liitä selvitys. **Да. Приложите объяснительную**

Ei **Нет**

### f. muita jatkuvia tuloja? Другой постоянный доход

Esimerkiksi omaishoidontukea, starttirahaa, kokouspalkkioita, ulkomaan etuuksia, kuolinpesän tuottoja.

Например пособие по уходу за родственником, финансирование на проекты, доходы из-за границы, другие доходы от недвижимости

Hakija **Заявитель**

Kyllä. Liitä selvitys. **Да. Приложите объяснительную**

Ei **Нет**

Puoliso **Вторая половина заявителя**

Kyllä. Liitä selvitys. **Да. Приложите объяснительную**

Ei **Нет**

## 7. Vuosiloma-ajan palkka Отпускные

**i** Täytä tämä kohta vain, jos haet hoitolisää. Vuosiloma-ajan palkka ja lomarahaa otetaan huomioon sen kuukauden tulona, jona se on maksettu. **Заполните этот пункт только в случае, если вы запрашиваете надбавку к пособию. Отпускные зачитываются в доход за тот месяц, в который они были выплачены.**

Tarkemmat tiedot tarvittavasta liitteestä löydät kohdasta 9. Liitteet.

Подробные инструкции о необходимых приложениях в пункте 9. Приложения.

**Saatko hoitovapaan ajalta vuosiloma-ajan palkkaa tai lomarahaa?**

Получаете ли вы во время ухода за ребенком на дому зарплату или отпускные?

Kyllä. Ajalta **Да. За какой период? Приложите расчеты зарплат.** Liitä palkkalaskelma.

Ei **Нет**

## 8. Perheen tuloihin vaikuttavat vähennykset Расходы влияющие на доход семьи

**i** Täytä tämä kohta vain, jos haet hoitolisää. Tarkemmat tiedot tarvittavista liitteistä löydät kohdasta 9. Liitteet.

Заполняйте этот пункт только если запрашиваете надбавку к пособию. В разделе 9 подробные инструкции, что необходимо приложить Maksatko sinä tai maksaako puolisosi elatusapua? Выплачиваете ли вы или ваша вторая половина алименты?

Hakija Заявитель

Kyllä. Liitä kuitti ja kopio sopimuksesta tai päätöksestä.  
 Ei Нет

Да. Приложите копию договора или решения  
По алиментам

Puoliso Вторая половина заявителя

Kyllä. Liitä kuitti ja kopio sopimuksesta tai päätöksestä.  
 Ei Нет

Да. Приложите копию договора или решения  
По алиментам

Maksatko sinä tai maksaako puolisosi rahasyytinkiä?

**i** Rahasyytinki on kiinteistön luovutuksen yhteydessä sovittu rahana suoritettava etuus.

Есть ли у вас или у супруга договор о том, что новый владелец проданного вами имущества, или получивший от вас наследство

Hakija Заявитель

Kyllä. Liitä kuitti. Да. Приложите документы  
 Ei Нет

Да. Приложите документы

Puoliso

Вторая половина заявителя  
 Kyllä. Liitä kuitti. Да. Приложите документы  
 Ei Нет

Да. Приложите документы

## Kohta 5. Lasten hoitotiedot Данные по уходу за детьми

Yksityisen hoidon tuki Пособие на частный уход

Kelan lomake WH 2 (Selvitys – Päivähoidon tuottaja). Форма Кела WH 2

Kopio työsopimuksesta. Копия рабочего контракта

## Kohta 6. Perheen tulot Доходы семьи

a. Viimeinen työttömyyspäivärahan maksuilmotus tai kopio vuorotteluvapaan korvauspäätöksestä.

b. Palkkalaskelma, josta näkyy viimeisin palkka sekä edellisen ja kuluvan kalenterivuoden tulot ja mahdollinen lomarahana. Последнее решение о выплате пособия по безработице или решение из профсоюза о выплате пособия за временный отпуск Расчет зарплаты, в которой видна предыдущая зарплата, доходы за последний календарный год и возможные отпускные

c. Kelan lomake Y 8 (Liite – Yrittäjän tuloseelvitys). Форму Кела Y 8, о доходах от предпринимательства

d. Maatalouden veroilmoitus viimeiseltä verovuodelta, esitätetty veroilmoitus ja verotuspäätös tai lopullinen verotuspäätös. Фермерская налоговая декларация за последний год, заполненная и подтвержденная декларация на следующий год

e. Selvitys pääomatuloista. или итоговое решение из налоговой Нетрудовой доход (капитал)

e. Selvitys vuokratuloista: Kopio vuokrasopimuksesta ja maksetusta yhtiövastikkeen määrästä.

f. Starttirahapäätös, jos kyseessä on aloittava yrittäjä, jolla ei ole YEL-vakuutusta. Доход от аренды жилья: копия договора аренды и копии оплаченных ЖКХ Решение о начислении финансирования, или Стартовых денег, если речь идет о начинающем Предприниматель, у которого нет страховки YEL

f. Selvitys muista tuloista. Подтверждение другого дохода

Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi.

Дополнения на отдельном листе. На листе с дополнениями напишите свое имя с датой рождения и личным кодом.

## 11. Allekirjoitus Подпись

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos tiedot muuttuvat.

Päiväys

Дата

Allekirjoitus

Подпись

Подписывая документ, Вы подтверждаете правильность указанной в заявлении информации и обязуетесь сообщить о любых изменениях

Voimme käyttää tämän etuusasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuusasiassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.